

Donna me prega

- letto 650 volte

Tradizione manoscritta

- letto 547 volte

B1

- letto 485 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/p.105%20incipit.png	
D	Onna mi priega per chio uoglio dire / dun accidente che
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/p.106%20s.1.png	
	souente fiero/ (et) e si altiero che chiamato amore. Si chi lo niega possa iluer sentire / undi al presente canosce(n)te chiero/ per chio no(n) spero chom di basso core. A tal raxo(n)e porti canosce(n)ca che senza natural dimostram(en)to / non o tale(n)to de uole mostrare / laoue nassce echi lo fa crea ? re / equale e soa uertute e soa pote(n)za / lessenca per ciaschu(n) so mouime(n)to/ el piacime(n)to chel fa dire amare / e s homo per ueder lo po mostrare .
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/p.108%20s.2.png	

I N quella parte doue sta memoria/ prende suo stato/ si formato
come / diaffan dallume duna oscuritate . La qual da marte
uiene efa dimora / egl e creato dasensato nome / dalma costu ?
me edicuar uoluntate . Uien da ueduta forma che sintende /
che prende nel possibile intelletto / come in soggetto loco edi ?
moranza / en quella parte mai non/ a posanca/ per che da
qualitate non descende / respiende inse perpetoale affetto /
non a diletto ma consideranza / perche non pote la ir
simiglianza .

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/p.113%20s.3.png>

N One uertute ma daquella uiene/ perfectione chesepone ta -
le / non rationale / mache sente dico. Fuor di salute giudi
dicar mantiene / elantentione per raxone uale / discerne
male in cui euiti amico . Di soa uertute siegue /spesso mor
te / se forte la uertu fosse impedita/ laqual e it ala con
traria uia / non che opposito naturale sia / ma q(uant)to che da
ben perfetto tort e / per sorte non po dir hom chabbia
uita / che stabilita non a signoria/ a simel po ualer qua(n) ?
t hom loblia .

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/p.117%20s.4.png>

L Essere quando lo uolere e tanto / choltre misura denatura torna /
poi non sadorna/ deriposo mai. Muoue cangiando color rixo
inpianto/ elafigura / con paura storna / poco soggiorn anchor de
lui uedrai. Chin gienti deualore il piu se truoua / lanuoua
qualita muou asospiri / euol chom miri in un formato luoco/
destando s ira laqual manda fuoco / ymaginar nol po hom che
nol proua / enon se muoua per ch alui setiri / e non segiri
per trouarui giocho / ne certa mente / gran sauer nepocho .

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/p.119b%20s.5.png>

D A simil traggie complexione isguardo / che fa parere lo pia ?
cere certo / non po cuuerto star quand e si giunto. Non gia
seluaggie la belta son dardo / che tal uolere per temere ex ?
perto consiegue merto spirito che punto . Enon se po co ?
noscer per lo uixo/ con prexo bianco in tal obiecto cade/ e
chi ben aode forma non seuede / per chel mena dechi dalui
procede / fuor di colore essere diuiso/ absiso meggio/ scuro
lucitade / fuor dongne fraoche dice / dengno in fede/ che so
lo da custui nassce mercede .

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/p.123%20s.6.png>

- letto 351 volte sicuramente gir cantione/doue te piace chio tosi/a ?
dornata/ cha sai laudata serra toa raxone/ dale persone che
anno intendimento/ destar con laltre tu non ai talento .

Bd

- letto 452 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/c.%20172v%20s1.png&itok=mMLjh1er>

D Onna mi prega perchio uolglia dire
duno accidente che souente (et) fero
(et) de si altero// che chiamato amore
Si che chil nega possa eluer sentire
unde al presente conosciente chero
perchio non spero// don di basso core
Dital region porto/ conoscenza
che senza// natural dimostramento
non ho talento// deuoler prouare
L adoue posa (et)chi lofa criare
(et)qual/ e sua uirtute (et)sua potenza
(et)puoi ciaschedun suo mouimento
Et elpiaciemento// chel fa dir amare

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.%20173r%20s.%202-4.png>

(et) si huom per uider lopuo mostrare

E N quella parte doue sta memoria
prende suo stato si formato come
diaffan dia lume// duna scuritate
Laqual da marte uien (et) fa dimora
elli/ e creato da sensato nome
dalma// costume// (et) dicor uolu(n)ptate
Uien da uiduta forma che sentende
che prende// nel possibile intelletto
come in subiecto// loco/ e dimoranza
En quella parte mai non ha possanza
per che di qualitate non descende
reprende// inse perpetuale effetto
Non/ e diletto// ma consideranza
si che non puote largir simiglianza

N On /e/ uirtute ma da quella uene
e perfettione che sepon cotale
non rationale// ma che sentende dico
Fuor disalute giudicar mantene
(et) l'attentione per ragione uale
discierne male// inchuj euitio amico
Disua potentia seghue spesso morte
si forte// lauirtu fu/si empedita
laquale aita// la contraria uia
N on perche oposito natural sia
ma quanto che dabuon perfetto torte
per sorte// non puoi dir huom chabbia uita
Che stabelita// non ha signoria
asimel puoi ualer quanto huom oblia

L Esser e quando louoler e tanto
choltra misura dinatura torna
puoi non saddorna// deriposo may

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.29v%20s.%204-6.png&itok=WYHRC1qs8

* nell'interlinea è presente tale segno grafico

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.29v%20s.%204-6.png&itok=WYHRC1qs8

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.29v%20s.%204-6.png&itok=WYHRC1qs8

al' . parere = al(ias) parere

- letto 350 volte

C2

- letto 426 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.29v%20s.%204-6.png&itok=WYHRC1qs8

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.29v%20s.%204-6.png&itok=WYHRC1qs8

Moue cangiando talor riso (et)pianto
(et)la figura con paura storna
poco soggiorna// anchor deluj uedray
che funge da richiamo della nota inserita alla
Chen gientj dualor elpiu setroua
planora tipratta nel testo
inspire
(et)uul chuom mire// no(n) infermato loco
Endescando disiri qual mandan foco
i(m)maginar nonpuo huom che loproua
ne si noua// gia pero chaluj setire
Ne seguire// per trouar lettitia ogioco
ne ciertamente gran sauer ne poco.

S Imile tragie compressione exguardo
che fa piacier* luomo piacer cierto
non uo couerto// star quande si giunto
Non gia seluagie labelta son dardo
che tal uolere per temere esperto
consegue merto// spirito che punto
Etnon si puo conoscier perlouiso
compreso// bianco intal subietto cade
(et) chi ha ben diforma non sauede
Per che glimena chi daluj prociede
fuor dicolor/ (et)dessere diuiso

Cassim i(n) mezzo obscuro lucie dal
fuor degni fraude// dicien degno in fede
caualante decaualanti differenze;
che solo dicostuj nasscie merzede

D Onna mi priega cheio deggia di
T Il puoi sicuramente ir canzone
le duno accidente chesouente
la dua teniacie chio tosi adornata
fero! (et)esi altero/ chechiamato amore!
chassai sera lodata// tua ragione
Si chilo nega / possa luer sentire! (et) al
dale persone// cha(n)no intendimento
Destar con altri tu non hai talento
spero/ chiuom dibasso core! adai ragione

porti conoscenza! chesenza natural dimo
stramento! non o talento/ diuoler pro
uare! laoue posa (et)chilo facreare! (et)
quale esua uertu (et)sua potenza! lesse(n)
za/ poi ciansunsuo mouimento! Elpia
cimento / chelfa dire amare! (et) suomo
per uedere ilpuo mostrare ;

I N quella parte doue sta
memoria! prende suo stato/
si formato come! Dyaphano
dalume/ duna obscuridade!
Laqual damarte uiene (et)fa
dimora! Eglie creato /(et)a
sensato nome! Dalma costu
me (et)dicor uolontade! Uien
daueduta forma chesinte(n)de!

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_ 	che prende nel possibile i(n)tellecto! comensubgetto loco (et) dimoranza! en quella parte gia non a possanza! perche da qualitate non discende! risplende inse perpetuale effecto! Non a dilecto/ ma co(n) sideranza! si che non puote largir simiglianza ;
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_ 	NOn e uertude madaquella uiene! che perfectione chessi po ne tale! non rationale/ mache sentedico! Fuordisalute giudi car mantiene ! chellantentione per ragione uale! discierne male incui e uinto amico ! Di sua potenza segue spesso morte !
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_ 	seforte lauertu fosse i(n)pedita! la quale aiuta lacontraria uia! no(n) perche opposito natural sia! ma quanto chedabuon proposto tor te! p(er)sorte no(n) puodire huom chaggia uita! Chestabilita no(n) asignoria! ad simil puo ualer quando huomo oblia ;
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_ 	L Essere quando louolere e tanto! choltra misura di natura torna! poi non sa dorna diriposo mai. Moue
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_ 	cangiando color/ riso inpianto! (et)lafigura conpaura storna! poco soggiorna / ancor dilui uedrai! Chengente di ualore ilpiu situoua! lanu oua qualita muoue sospiri! (et)uuol chuom miri/ no(n) fermato loco! destandosi ella laqual manda fuoco! ymagi nar nolpho chi nonlo proua! (et) nonsi muoua perche allui sitiri! Et nonsigiri per trouarui gioco! ne certamen tegan sauer nepoco ;
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_ 	D I simil tragge complexione sguardo! chefa parere lopiace re certo non puo couerto star quando e segiu(n)to! Non gia seluagge la belta suo dardo! che taluolere per temere e sper to! nonsegue merto spirito che

• letto 327 volte C6 • letto 441 volte Edizione diplomatica	punto! Etnon sipuo cognoscier perlouiso! complesso bianco intale oggetto cade ! (et)chibene aude forma nonsi uede ! per chelimena che dalui procede ! fuori di colore esser diuiso ! absciso inmezo obscuro luce raude ! Fuor dogni fraude dice degna infede ! chesolo dicostui nascie merzede ; T U puoi sicuramente gir canzone ! oue ti piace chio to si adornata ! chassai laudata saratua ragione ! Dalleperso
	ne channo intendimento / distanco(n) Canzone de Guido Cavalcanti fahre tu nonai talento ; Explicit. D Onna mi prega perchio uoglia dire Duno accidente che souente e/ fero Et e/ si altero ____ Che chiamato amore Si chi lonega possal uer sentire Onde adpresente conoscente chero Perchio no(n) spero ____ Dhomo di basso core Dital ragione porti conoscenza Che senza natural demo(n)stram(ent)to Nono talento di uoler prouare Ladoue posa (et)chi lofa creare Et quale e/ sua uertu (et)sua potenza Et poi ciaschun suo mouemento El piacimento chelfa dir amare E/ se homo p(er) ueder lopo mo(n)strare I n quella parte doue sta memora Prende suo stato siformato come Dua face delume una scuritate L aqual damorte uene (et)fa duna hora Elle creato desensato nome Dalma costume (et)dicor uolontate Uen daueduta forma che sintende Che prende nel possibile intellecto Come insubiecto (et) dimoranza

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.35%20s.2%20s.3%20e%20s.4.png&itok=GBeGubyf	In quella parte mai no(n) ha possanza Perche daqualitate no(n) discende Reprende insu perpetual effecto Non e dilecto ma consideranza Che no(n) sipuote largir simiglianza. N on e/ uertute ma daquella uene Che perfectione ch(e) sipone tale Non rationale ma che sentente dico Fuor disalute giudicar mantene Et laintentione p(er) ragione uale Discerne male incui e/ uitio Amico Disua potenza segue spesso morte Sifor lauertu fosse impidita Laquale se[.]ta lacontraria uia Non perche posto naturale sia Ma quando ch(e) dabuon p(er) fecto torte Perforte no(n) po dir hom caggia uita Che stabilita no(n) ha signoria Adsimil po ualer quanthom loblia L esser e/ quando lo uoler e/ tanto Che oltra misura dinatura torna Poi no(n) sadorna dire poso mai Moue cangiando talor riso impianto Et lafigura con paura storna;
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.36r%20s.4_0.png&itok=S6PKALrT	Poco soggiorna ancor delui uedrai Congente di ualor elpiu sitroua Lanoua qualita moue sospiri Non infermato loco uol Destando sita laqual manda foco In maginar nol pote hom ch(e) laproua Nese noma gia pero challui setirj Nesegiri per trouarui gioco Ne certamente gran sauer ne poco;
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.36r%20s.5%20e%20s.6.png&itok=ROZTP1Z3	S imile tra complession sguardo Che fa parere lhom piacere certo Non puo couerto star quando sigiunto Nongia seluagge lebelta son dardo Che taluolere p(er) temere sperto Consegue merto spirito ch(e) puncto Et no(n) sepo conoscer p(er) lo uiso Comp(re)so bianco i(n)tal sobiecto cade Et chi bene ha diforma no(n) seuede Perche limena ch(e) dalui p(ro)cede Fuor dicolor (et) desser e/ diuiso Astiso mezo (et) saro luce rade Fuor dogni strade dicean degno infede Che solo dacostui nasce mercede T u poi sicuramente gir canzone;

 • letto 300 volte https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.%36v%20s.6_0.png&itok=4LITLFzD C8	La oue ti piace chio so si adornata Chassai serai laudata tua ragione Dale persone channo intendemento Destar collaltre tu no(n) hai talento ; finis
---	---

- letto 407 volte

Edizione diplomatica

 • letto 342 volte https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.%208r%20Attribuzione.png&itok=dOd6_d_n Ch • letto 463 volte  Edizione diplomatica	Guido Caulcanti D ONNA mi prega che Io deggia dire Duno accidente che souente fero E t si altiero ché chiamato amore. S i chi lo nega possa il uer sentire E t al presente conoscente chero P erchio non spero chuom di basso core A tal ragione porti conoscenza: C he senza natural dimostramento N on ho talento di uoler prouare
	L a doue posa : (et) chilofa criare E t quale é suo uirtu/(et) suo potenza E t sua essenza/(et) ciascun mouimento E t piaciemento ch'el fa dire amare E t se chuom per uedere il suo mostrare. E t non dibasso chore. Atal ragio - In quella parte oue sta memoria P rende suo stato si formato chome S acesse tutte in una osservate E t o qual da Marte uene (et) fa dimora E glie creato/(et) ha sensato nome
	D alma/costume (et) di cor uolontate V ien daueduta che forma sintende C he prende nel possibile intellecto N on ha dilecto ma consideranza S i che non puote largir simiglianza. L Essere/e quanto il uolere/e tanto C oltre misura [et] [e] non paura [s] torna P oi non sadoma di riposo mai In quella parte mai nona pesanza. P(er)che da qualitate no(n)descende/resplende / M uoue cangiando color/iso in pianto E la figura com paura [et] sforma
	P oco soggiorna ancor di lui uedrai;

L20

Edizione diplomatica

• Letto 320 volte Nonne uirtute madaquella uene / chep(er)fectione / chesse pone / tale / no(n)razionale / ma chesente dichon / for disalute/ giudicar mantene/ chelantenzione p(er)ragion / uale/ discierne male / incui euizio amico/ Disua potenza segue spesso morte/ se fote/ lauertu fosse impedita/ laquale aita/ laco(n)traria uia/ no(n)p(er)che opposta naturalisia / Maqua(n)to chedabuon p(er)fecto torte / p(er)sorte no(n)po dire hom / caggia uita/ chestabilita /nona signoria/ asimel po ualere/ quandomo loblia !	
• Letto 252 volte Image not found https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.%204r%20s4.png&itok=Gjtq-u5A	
Lessere equa(n)do douer etanto/ colla misura dinatura torna /poi nonsadorna diriposo mai / moue cangiando cholor / eriso epianto /elafigura co(n)paura storna.	
poco soggiorna / ancor dilui uedrai/ Chege(n)te liualore lopiur sitroua/ lonqua qualita moue sospiri / euol chehom miri /no(n)formato loco /destando sira/ laqual manda foco / Imaginar no(n)pote hom cheloproua / ne mona gia/ p(er)lo challui si tiri eno(n)si giri/ pertrouarui gioco necertamente gra(n)sauer nepocho	Donna mi prega perche uoglio dire duno accidente / che soudite fero ere staltro che chiamato amore sen fouegna possa eluerosentire
Image not found https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.%204r%20s5.png&itok=35bkFIPf Image not found https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.1%20%20c.23r_0.png&itok=lr_5Exor	edal presente conoscente / chero perchio non spero chuondibasso chore attal ragione porti conoscentia chesenza natural dimostramento
Desimil trage / conpression esguardo/ chefa parere / loniacere certo/ nonpo cho uerto / stare sigiunto / nongia seluage / lebielta sondardo/ chetaluolere/ p(er)temere esperto / consieque merito / spirito chepunto / E nonsi po chonoscere p(er)louiso / compriso / bianco intale obiecto chade / echibene aude informa nonsi uede / da quelimeno chedallui procede. For dicholore dessere diuiso / assiso inmezo a scuro luce rade / for dongne fraude / dice degno i(n)fede / chesol dicostui nasce mercede . e / sono per uederlo po mostrare	
Image not found https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.%204r%20s6.png&itok=8NqEiAkd	I n quella parte doue sta memoria prende suostato si formato / come
Tupuo sicuramente gir canzone / oue tepiace chio to si adornata/ chassai laudata sara tua ragione / dale persone / channo intendimento / distare chon tunonai talento. Image not found https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.2%20%20c.23r_0.png&itok=PL7zQ015	di afan dallume duna obscuritate laquale da Marte uiene efa dimora eglie creato edasensato nome dalla costume edicor uoluntate uien da ueduta forma chessintende che prende nel possibile intellecto chome insubietto loco edimoranza inquella parte mai nonapossanza perche da qualitate non discende risplende inse perpetuale effecto nonadiletto / ma consideranza siche nonpuote la gira simiglianza

• letto 206 volte

L34

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.30%20%20-%23-%20.jpg?itok=1UN4W72

• letto 232 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.1%20%20-%20C.50r.png?itok=RNCHrQJK

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.40%20%20-%20-%20.jpg?itok=84am4to

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.40%20%20-%20-%20.jpg?itok=84am4to

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.5%20%20-%20-%20.jpg?itok=84am4to

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.6%20%20-%20-%20.jpg?itok=7sWY1

N one uirtute / ma daquella uiene

che perfectione chessipone tale
non rationale / machesente dichio
fuor disalute giudicar mantiene
chellantenzione perragione / uale
discerne male incui e tintoamico
disua potenza seghue spesso morte
se forte laurtu fusse impedita
laquale aita lacontraria uia
nonperche naturale opposto sia
ma quanto chedabuon perfecto torte

per sorte non puo dire huom habbiuita
che stabile non ha Signoria
D Onna imprega :percheooglio dire

duo nido denta lehé quando fiero loblia
Et é sy altero :ché chiamato amore
Si esse ne ga possal duere sentia to
et abhresente mandiscanta chero
p(er) chio solo sper di chio ma basso core
a tal ragione gianto conbsceiza
che lafigliatura compidimento
no p(u)o sogno di andar p(u)ra aredrai
laddue poste: di uallo de fa crsiana
et l(u)al sia qualita me et ues openza
lesenza chio miasiu nono formamento

destandosi ra laqual manda focho
el placimento che fa dire amare
imaginar no puote huom che nol pruoua
et suono per ueder lo puo mostrare
nemoua / gia pero challui sitiri

I n quella parte d'oue sta memoria
ne certamente gramsauer nepocho
prende suo stato sy tornato : come

dynsimilalage e duna obscometate
laquella parte loptare et fa d'mora
egli é orato et ha senso a nome
dal magio ostungio et d'ora uol untardo
uie d'adulter fenna / che si prende
che prende nel possibile int ellecto
com insubietto nscere per lo uiaza
in quella parte mai non ha possenza
perche di qualitate non discende
risplende in se perche uall effecto
non ha dilettore ma consideranza
sic non puote la gir simiglianza

fuor dogni flaude dice degno infede

chessolo di chostui nasce merzede
T upuoi sicuramente gir chanzona
oue tipace chio tosi hornata
chassai laudata sara tuaragione
dalle persone channo intendimento
distare collaltre tunonhai talento./

• letto 203 volte L37 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.3%20%20c.33v.png&itok=QjChWJGK • letto 334 volte L46 • letto 247 volte	N on é uirtute: ma da quella uiene ché perfectione: chi si pone tale non rationale :ma che sente dico fuor di salute giudicar mantiene che lantentione per ragione uale discerne male/ in cui é uitio amico disua potenza segue spesso morte se forte/ la uirtu fusse impedita laquale aita/ la contraria uia non perche naturale opposto sia ma quanto che da buon perfectio torte perforte non può dire huom chabbi uita che stabilita non ha signoria et simil puo ualer quanduom loblia.
Edizione diplomatica Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.1%20%20c.33v.png&itok=QjChWJGK Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.14%20%20c.97v.png&itok=SmkxQuG Ghuido chaulchantj difirenze ~ D On(n)a mi p(r)iegha. p(er)chiuolgio dire / altero. che chiamato amore / sicche chilnegha. possa iluer sentire / ond al(re) sente. chanoscente. chero/ p(er)chinospero. chom dibasso chore / atal ragione portj chonoscenza / che senza. natural dimostramento / no(n) o talento. diuo ler mostrare / laoue nascie echi lofa criare / ne certamente gran sauer/nepoco. equale sua uirtu esua pote nza / lessenza. ep(er)ciaschun suo mouimento / epiacimento. che fa dire amare ese hom p(er)ueder lopuo mostrare÷ Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.2%20%20c.33v.png&itok=QjChWJGK Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.5%20%20c.97v.png&itok=HdkXjZNBh I nq(ue)lla parte. douesta memoria / p(er)de sustato. on informo. chome / dalan uita una schuridade / laqual damarte. uiene efa dimora / epiacimento. chome / dalan uita nome / dalma chostume. dichor uolontade / uien da uenuta forma chesime et chi ben uide / informa non si uede da quel limena che dallui procede quella parte mai no(n)a possanza / p(er)che daquellade. no(n) chesende / no(n) prende. fuor di colore / d'essere / di uiso inse p(er)petuale effecto/ no(n)a diletto. maco(n)sideranza p(er)che no(n) uide laire simiglianza÷ Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.3%20%20c.33v.png&itok=QjChWJGK Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.14%20%20c.97v.png&itok=SmkxQuG N one uirtude. ma daquella uene / p(er)fezione. chessi pone. tale / no(n) razionale. ma che sisente dicho / fuor di salute. giudichar mantiene elantentione. p(er)ragione. uale / diserue male. i(n)chuie uizio amicho / disua uirtu seghue ispeso morte / di star con laltre tu non hai talento. se forte. la uirtu fosse i(m)pedita / laquale aita. laco(n)traria uia / no(n)che opposito natu ral sia / ma quanto che daben p(er)sette torte / p(er)forte. no(n)po dirom chabbi uita / che stabilita. nonasingnoria / asimil puo ualer quantuom loblia÷	L essere é quando lo uolere é tanto chotra misura di natura torna poi non sadorna di riposo mai muoue cangiando color/ riso/ et pianto et lafigura con paura storna poco soggiorno ancor di lei uedrai chengente di ualor lo piu si truoua la nuoua qualita muoue isospiri et uuol chuom miri/ non formato loco destandosi ira/ laqual manda foco dun accidente. chesouente efere/ edesi imagar nol puote huom ch(e) nolpruoua nemoua/ gia pero challui si firi et non si giri per trouarui gioco : chom dibasso chore / atal ragione ne certamente gran sauer/nepoco. D isimil tragge complexion e sguardo che fa parere lo piacere certo non puo couerto star / quandé sy giunto non gia seluaggio labilta suo dardo che tal uolere per temere é sperto consegue merto spirito ché punto on informo. chome / dalan uita completo bianco. in tale obbietto cade et chi ben uide / informa non si uede da quel limena che dallui procede fuor di colore / d'essere / di uiso asideranza p(er)che no(n) uide laire fuor dogni fraude dice degno in fede chesolo di costui nasce merzede: Tu puoi sicuramente gir canzone doue ti piace : chio tho sy ornata

• letto 193 volte
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.4%20%20c.33v.png>

L49

- esser quando. louolere atanto / choltre misura. dinatura. torna/ poi no(n)si addorna.
diriposo maj / moue changiando. cholr riso inpianto / ella ighura. co(n)paura. storna/
• letto 267 volte
porcho soggiorna. anchor dilui uedraj / chengente diualore ilpiu sitroua. lanou
a. qualita moue asospirj / euol chom mirj. i(n)unformato locho / dstandostj.loqua
lmanda focho / immaginar nolpuo hom chenolp(ro)ua / eno(n)si moua. p(er)challuj sitirj /
no(n)si aggirj. p(er)trouarui giocho / ecertamente gran sauer nepocho÷

Edizione diplomatica

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.5%20%20c.33v.png>

	Canzone di guido caualcanti
D assimil tragge. co(m)p(re)ssione esghuardj / ouerto. star quandesì giunto / no(n)gia seluagge. p(er)temere. sperto / hom seghue merto. spirito perlo uiso / chomp(ri)so. bianco i(n)tale pobbietto. de / p(er) che lomena chi dalluj p(re)cede / schuro luce rade / fuor dongni fraude. dice merzede÷	D Onna mi priega p(er)chio uoglio dire labilita son dardj / chatal uolere. Duno accidente chesouente fero E t e si altero chechiamato amore S. i chi lonega possa iluer sentire O ndio al presente conoscente chero P er chio non spero chom dibasso core A tal ragion porti conoscenza C he senza natural dimostrame(n)to Nono talento diuoler prouare Ladoue possa etchi lofa creare Et qual sia sua uirtu. etsua potenza L'essenza etpoi ciasunosuo mquime(n)to E l piacime(n)to chelfa dire amare E t sehuom p(er)ueder lopuo mostrare // I nquella p(ar)te doue sta memoria P rende suostato siformato come D yafan dalume duna oscoritate Laqual damarte uien et fa dismora E llie creato et assensato nome Dalma costume etdicor uoluntate U ien daueduta forma che sintende C he prende nelpossibile intellecto C ome insubgiecto loco edimoranza I nq(ue)lla parte mai nona possanza P erche daqualitate non discende Risplende inse perpetuale effecto Nonna dilecto ma consideranza Sicche non puote largir simiglianza
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.6%20%20c.33v.png	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/320px/public/s.2%20%20c.63r.png&itok=NbgS7Nsa	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/s.2%20%20c.63r.png&itok=NbgS7Nsa	

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.3%20%20c.63v.png&itok=U7X1VMSn Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.4%20%20c.63v.png&itok=pf-dref-Q	None uirtute madaquella uiene C he p(er)fectione che sipone tale N on rationale masente dicho F or disalute iudicar mantene C he la intention per ragion uale D iscerneremale incui euitio amico D isua potenza segue spesso morte Se forte lauertu fosse inpedita L aquale aita lacontrara uia N onche opposito naturalsia M a quanto chedaben p(er)fecto torte Persorte non puo di hom cabbi uita C he stabilita nona signoria A simil puoualer quando homloblia Less(er) etquando louolere etanto C oltra misura dinatura torta P oi nonsadorna diriposomai Moue cangiando color riso inpianto E t lafigura con paura storna P oco soggiorna anchor diluiuedrai C hengentedi ualor ilpiu si troua Lanoua qualita moue asospiri E t uuol com miri inun formato loco D estandosi ella laqual manda foco I maginar nolpo huom che nolproua E t nonsimoua p(er) challui sitiri E t non si giri p(er) trouarui gioco N e certamente gran sauer nepoco
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.5%20%20c.63v.png&itok=vt-24X0aaf5	D isimil tragge complexione sguardo C he fa parer lopiacer certo Non puo couerto star quande sigiunto Non gia seluaggie lebilta suo tardo C he tal uolere p(er)temere esperto C onsegue merto spirito che punto E t nonsi puo conoscer p(er)louiso C ompriso bianco intale obiecto cade E t chi benaude forma nonsi uede P erche lomena chidalei procede Fuor dicolore dess(er) et diuiso C he solo dacostui nasce merzede
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.6%20%20c.64i.png&itok=K1BukFV1	T u puo sicuramente gir canzone Doue ti piace chio to si adornata C hassai laudata sara tua ragione Delle p(er)sone canno intendimento Distar collaltre tu non ai talento
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Aggiunta1%20%20c.64i.png&itok=V7X1VMSn	Piaceuolmente riceue canzone L esposition rozza male ornata C osi laudata sarai p(er)ragione E t lepersone cheltuo intendimento Disforzan dimostrar sian talento

• letto 244 volte 	U a exposition sicuramente A gente diualor acui timando D istar conniuno huomo ioticomando Q ua luser locchio p(er)lamente E t chi tidomandasse che e amore P iacer disire et sperar con honore . FINIS .
--	--

Edizione diplomatica

	Canzona morale di guido chaulcanti D onna mip(re)regha p(er) chio uoglo dire duna cidente chesouente efero E desi altero che chiamato amore Achi lonegha possa iluer sentire Onde alp(r)esente conoscente chero p(er) chio nonspero /chehom dibasso chore Atalragione porti chonoscenza chesenza natural dimostramento Nono talento / di uolere mostrare La doue nasce et chilofa Creare E quale / esua potenza Lesenza et ciaschuno suo Mouimento elpiacimento / chefa dire amare E se hom p(er) uedere / lopuo mostrare
	I n quella parte doue sta memora prende suo stato si formato coma dio fam dalume / duna obscuritade la q(u)ale damarte uiene efa dimora Li E creato dasensato nome dalma costume etdicor uolontade uiene da ueduta forma chesintende cheprende/ Nel possibile intelletto Come insugietto locho edimoranza Inq(u)ella parte mai nona possanza p(er) che daqualitate nondiscende Risplende in se p(er) petuale efato Nonadiletto / maconsideranza p(er)chenonpuote largire somiglianza
	N onne u(er)tute madaq(u)ella uene p(er) letione cheispone talia Non rationale ma che senta dico Fuordi salute giudicar mantene Chelantentione p(er) ragione uale Discerne male incui/ e/ uitio amico Disua potenza segua huomspesso mo(r)te P eforte taluertu fosse impedita Laq(u)ale ayta lacontraria uia

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.158r%20s.3.jpg&itok=Uz4cUkKh ● letto 318 volte	nonp(er)eche(con)p(er)osita natural sia ma q(ua)nto chedabuono p(er)fetto torta p(er) sorte nonpuodire huom chabia uita chestabilita nona singnoria asimil puo ualere q(u)ando huom loblia
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.157v%20s.4.jpg&itok=Ssudiwbc ● letto 380 volte	Lelessere q(u)ando louolere etanto Fuor dinatura dimisura torna Poi nonsa dorna diri poso mai Mo ue cangiando colloriso inpianto elafigura conpaura storna pocho soggiorna // ancora di lui uedraj chegente di ualore ilpiu sitroua
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.19r%20s.1.jpg	lanoua q(u)alita moue sospiri et uouole chehom miri / non formare loco destando sira laq(u)ale manda Foco
D Onna mi priegha p(er)chiouoglio dire dunacide(n)te che soue(n)te fero/ et e sialt(er)o chechi - mato amore siche lonega possa iluer sentire / ondapre sente conoscente chero p(er)chio non spero condibasso core / atal ragione porti canoscenza/ che senza natu - raldimosttram(en)to/ non talento diuoler prouare/ ladoue posa (et)chillo faceare (et)quale suauatura(et)suapote(n)zia/ lesse(n)za(et)poi ciascu(n)suoiltrasse complexioneguardo (et)se homo puerder lopuo mostrare	immaginare nonpotehomcheproua Nemoua / gia p(er)o chellui sitiri Enonsi giri/ / p(er)trouarui giocho ne certamente gran sap(er)e nepoco D isu iltrasse complexioneguardo che faparere lopiacerercerto amare nonpuo cou(er)to stare q(u)ando fue giu(n)to
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.19r%20s.2.jpg	nongia seluagge lebilta sondardo cotal uolere p(er) tenere sp(er)to
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.158r%20s.5.jpg&itok=CKrviewbc	chom segue merto spirito chepunto Enonsi puo conoscere p(er) louiso
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.157v%20s.5.jpg&itok=Vw0l3fW9	si formato come diaffano dallume duna/ chomp(re)se biancho miale obietto cade chene aude forma (r)non siuede chessinte(n)de che p(re)ndene possibilei(n)t(e)llecto/ fior dicione deesse (p(er)ch)edag(ua)litateno(n) Asiso /mezo/ scuro lucefade(n)de maco(n)sideranza siche no(n)puote largir chesolo di costui nasce snerzede
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.19r%20s.3.jpg	C hanzon mia tu puogire sicuamente ladoue ti piace chio to si hornata chasai laudata sara tua ragione
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.19r%20s.4.jpg	dalep(er)sone channo intendimento chessi pone/ falen(on)rationale/ machese(n)te dico distar colaltre tu non ai talento pote(n)zasegue spessomorte/ seforte lau(er)tufossei(n)pedita laquale aita alaco(n)trariauia/ non p(er) che oposto natura lesia/ M aquanto chedabon p(er)fecto torte/ p(er)sorten(on)puo dirhomcagiauita chestabilita nonasignoria asimil puo ualere quantom loblia.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.19r%20s.4.jpg	

Mg13

Edizione diplomatica

• letto 356 volte L essere (et) quando louolere etanto/ coltra misura dinatura torna/ poi no(n) sadorna diriposo mai moue cangiando colorriso inpianto (et) la figura co(n) paura storna/ poco soggiorna ancor dilui uedrai che inge(n)te diualore il piu sitroua/ lanoua qualita muoue sospiri (et) uol com miri (et) i(n)fermatoloco destando siria loqual manda foco ymaginare no(n) puohom chenolproua/ ne che si moua gia pero challui sitiri/ nesa giri p(er) trouar iocho ne certa me(n)te gransauere ne poco/	
• letto 367 volte Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.19r%20s.5.jpg	
Edizione diplomatica Desimilragge co(n)prissione sguardo cheraparer lopiacerereinc(er)to no(n)puocou(er)tostarequa(n)de sigiunto/ non gia seluagge/ lebilta sondardo/ che taluolere p(er)temere esperto co(n)segue m(er)to	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.1%20s.1r.jpg&itok=Yi3GwPuf me puncto/ Et/ no(n) si puo conoscer p(er) lousio co(n)priso bianco intale phicto chadeachi de forma no(n)siuede p(er)che limena che dalla prosede p(er)ega che l......)a che zo obscuro luce rade fuor dogni fraudedice chom degno infede chesodico stui nasce	Canzone de l'ero canalicang De on n'a inf p(er)ega che l......)a che uno accidente chesouente fero
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.19r%20s.6.jpg	ete sialtero chechiamato amore sichi lonega possa eluer sentjre et dip(r)esente conoscente chero p(er)chio no(n) spero chuom di basso core
T u puoi sicuram(en)te gir canzone laoue ti piace chioto si adonata che assai laudata saratua ragione dalle p(er)sone cha(n)no inte(n)dim(en)to distar collaltre tu no(n)ai talento	atal raggio neporti conoscenza che sanza natural timosuramento nono talento di douer p(er)jouare
	la douej possa et chi lofa creare et qual sia suo uirtu et suo potenza l'essenza poj et ciascun mouimento e lpiacimento chelfa dire amare et suomo p(er)ueder lopuo mostrare
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.2%20c.1r.jpg&itok=BPiphyeB	I n quella parte doue sta memorja p(r)ende suo stato siformato come dafan(n)o dalume duna scurjtade La qual damarte uene et fa dimora
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.2%20c.1v_0.jpg&itok=2k3y6eAv	echе creato et ha sensato nome da lma costume et dicor uolontate ujen daueduta forma ches[.]tende chep(r)ende nelpossibile i(n)tellecto come i(n) suggeto loco et dimoranza i(n) quella parte maj no(n) ha pe sanza p(er)che daqualitate no(n) discende risprende i(n)se perpetuale efecto no(n) ha djecto macon sideranza siche no(n) puo largjre simiglianza
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.3%20c.1v_0.jpg&itok=yH2mkWES	N one uirtute madaquella uene chep(er)tione che sipone tale no(n) rationa le mache sente dico fuor disalute giudicar mantene chellantenzione p(er)ragon uale discerne male i(n) cuj eujtjo amjco djsuo potenza segue spesso morte se forte laujrtu fosse impedjta loquale eujta lacontrarja uja



● letto 380 volte
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.3%20c.2r.jpg&itok=1AQWXSz8

Pal1

no(n) p(er)che opposta naturale sia
maquanto chedaluon p(er)fecto torce
p(er) sorte no(n) puo dire huom chaggia ujta
chestabljlta no(n) ha signorja
asimjl po ualer quando soblja



● letto 419 volte
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.4%20c.2r.jpg&itok=quX1OcXf

Edizione diplomatica

L essere equando louolere etanto
choltra misura dinatura torna
poj no(n) saddorna dirjposo maj
moue changiando colore rjso epianto
et lafigura chon paura storna
poco soggiorna ancor di luj uedraj
chengente di ualore lopiui sitroua



https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.73v%20r.1.jpg&itok=u5Xf4d44

D aduna mi pregau(er)chi uoglia dire
diu(n) accidente che souento et fero
et du(n)mo(n) m(r)ch(n) formato uo
desta mosira laqual mandaro amore
si chi lo pregau(er) uel sentire
inaginar no(n) pote huom chello pro ua
nemoua e se per conuagj si chero
perchis no(n) spero ch'huom di basso core
et no(n) signi p(er) trouar uel gioco
ne certamine gran sauer ne poe



https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.1%20v.1.jpg&itok=U5Xf4d44

che senza natural dimostramento
d isimil tragge complessione et sguardo
no(n) ho talento di uoler proiare
che fa parere lopiacer certo
la doue posa, et chi lo fa creare
no(n) puo couerto star sigunto
e qual sia sua uertute, et sua pote(n)za
no(n) gia seluagge lebilita sondardo
l'essenza, et poi ciascu(n) suo mouimento
chetat uolere p(er)remere esperto
el piacimento, ch'el fa dire amare
consegue merito spirito che punto
e se huom p(er) uederlo po mostrare
et no(n) si puo conoscer p(er) lo uiso



https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.73v%20r.2.jpg&itok=U5Xf4d44

I comella bime di(n)ste meggeta cade
e prende sua sta di(n) formato(n) si uede
diaphlamda a uche dalla jposcedite



https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.73v%20r.3.jpg&itok=U5Xf4d44

fuor di colore dess(er) di uiso
laqual da marte uie(n)e, et fa dimora
asolo i(n) mezzo scuro luce rade
egli e creato, et ha sensaio nome
fuor dogni fraude dice degno i(n) fede
D'alma costume, et di cor uolontate
gesolo dicostui nasce merzede
uien da ueduta forma, ch(e) s'intende



https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.0%20c.2r.jpg&itok=U5Xf4d44

T naupisicramente gir canzanee
e uiti iac chito siaddornata
e uiti iac chito siaddornata
chassai laudata sara tua raggione
in quella parte mai no(n) in possanza
dalle m(er)sonne chaa(n)o i(n) tradimento
disponee laltre tu pe(n)a i talento

no(n) ha diletto, ma consideranza
si che no(n) pote la gir simiglianza

• letto 348 volte https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.74f%20s.3.jpg&itok=Jw6ELSD2	Non o(n) é uertuto ma che quella uene che perfettione che si pone tale no(n) rationale ma che sente dico for di salute giudicar mantene che la intentione p(er) ragione uale discerne male in cui é uitio amico di sua potenza segue spesso morte se forte la uertu fosse impedita la qual aita la contraria uia no(n) p(er)che naturale opposto sia ma quanto ch(e) dabon perfetto torte p(er) sorte no(n) puo dir huom chabbia uita
Par3 • letto 455 volte Edizione diplomatica	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.44r%20s.7%20e%202.png	Donna bilita nega ha per signorio voglio dire et un acprudente che e solun (et) p(er) (et) é si altera ch'è chiamato amore schiulla nella persona tua (et) dal presentato con concepti ch'ha parche van spero ch'om di basso core ad tal figura con paura si fonda che co' so' guald' dimostramento non ho talento di uoler prouare la donna possi (et) mi lo fa sperare (et) la qual sia un uirtuoso (et) sua potenza lesando se ne fa ciaqua sua da uero el piagnimento ch'el fa di uero che la proua (et) s'ha uia per ueder lo po' mostrare; I n quella parte dove sta memoria
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.74f%20s.4.jpg&itok=DxD6bC_dU	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.74f%20s.5.jpg&itok=1Yuidp2	prende certamente gran sauer ne poco dyafem di lume di breuitate e sguardo la gente da parte uel piteo fa dimora eglio creato (et) ha pensato quando si giunto dal ma (costum) (et) di cor uoluntate uien da ueduta forma che sintende che consegue merito, spirito et punto come in (et) se lo co (et) dimora in quella parte ma non ho possanza compenso bianco in tale oggetto cade perche da qualitate non discende resplande in se perpetuo effecto non ha di colore ma esser di traza sicche non puote la giu simiglianza
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.44r%20s.8.jpg&itok=prq0rj0e	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.75f%20s.6.jpg&itok=s4Kw7D1w	for d'ogni fraude dice degno in fede che solo di costui nasce mercede T u poi sicuramente gir canzone oue ri piace ch'io t'ho si adornata ch'assai laudata sara tua ragione da le p(er)sone channo intendime(n)to di star co(II) altre tu no(n) hai talento .

- letto 336 volte

Par4

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/44-%20s-3.png&itok=JnE1OK7T

- letto 428 volte

Premessa all'edizione diplomatica

Si avverte la necessità di anteporre all'edizione diplomatica una breve considerazione sul manoscritto in questione.

Conservato presso la Biblioteca Nazionale di Francia con il codice ms. 5570, è copiato probabilmente a Firenze prima del 1446, tale ms. presenta una evidente particolarità, la quale può muovere verso un'ipotesi di cui sarà possibile discutere in seguito.

In vari luoghi del testo il copista (che secondo taluni, tra cui De Robertis, si tratta di Tommaso di Francesco Alderotti possessore del codice) inserisce alcune parole alternative a quelle del testo base ponendole sopra quest'ultime nell'interlinea tra un rigo di scrittura e l'altro, e facendo precedere le singole inserzioni dall'abbreviatura **al?** che, ricorrendo al Cappelli, può essere sciolta con *alios* (‘altrimenti?’): ovverosia, indicando forse come altre possibili soluzioni le parole poste nell'interlinea dunque come varianti delle parole che egli inserisce nel suo testo. Queste ipotetiche varianti presenti qua e là all'interno della canzone, sono assenti solo nel congedo.

Solamente per due di queste varianti cambia la collocazione, anziché sopra la parola esse sono riportate di lato al testo della Stanza: sopra le parole interessate dalle possibili varianti compare un richiamo realizzato graficamente con un piccolo tratto orizzontale che curva lievemente verso il basso e accompagnato a destra

da un punto.

E tale richiamo viene ovviamente apposto dove è inserita la variante, cioè di lato alla Stanza e prima di riportare la variante.

Accade per il v. 28 della Stanza II << Sicche no(n) puote largir simiglianza >> e per il v. 60 della Stanza V << N ongia seluaggie le bilta suo dardo >>

Si può supporre che il copista opti per tale soluzione in questi due casi in ragione del ridotto spazio in altezza nell'interlinea: nel primo caso vi sono una abbreviatura per *conia* e un *so* che riducono l'altezza dell'interlinea, nel secondo caso invece vi sono una *ch* e una *si* che riducono l'altezza dell'interlinea.

Si scrivono di seguito i luoghi di ogni variante riportata dal copista.

Non é uirtute ma da quella uene
che perfection che si pone tale
non rationale ma che sente dico
fuor di salute giudicar mantene
che lantentione per ragione uale
discerne male in cui é uitio amico
di sua potenza segue spesso morte
se forte la uirtu fosse mpedita
la qual aita la contraria uia
non per le natural opposto sia
ma quanto che da buon perfecto torte
per sorte non puo dir huom chabbia uita
che stabilita non ha signoria
(et) simil po ualer quand hom tollia

L'essere é quando lo uoler é tanto
ch'oltra misura di natura torna
po non s'adorna diriposo mai

moue cangiando color ris (et) pianto
(et) la figura con patra stoma
poco soggiorna ancor di lei uedrai
che gente di talor lo piu si troua
dall'abbreviatura **al?** che, ricorrendo al Cappelli, può essere sciolta con *alios* (‘altrimenti?’): ovverosia, indicando forse come altre possibili soluzioni le parole poste nell'interlinea dunque come varianti delle parole che egli inserisce nel suo testo. Queste ipotetiche varianti presenti qua e là all'interno della canzone, sono assenti solo nel congedo.

ymaginar non puot huom che lo proua
ne moua gia pero ch'allui sitiri
(et) non si giu per trouar un gioco
ne certamente gran sauer ne poco

D i simil tragge colexion (et) sguardo
che fa parere lo piacere certo

non puo couerto star quand é sigiunto
non gia seluaggio la bilta suo dardo
che tal uolere per temere esperto
consegue merto spirito ch'è punto
(et) non si puo cognoscer per lo viso
compriso bianco ntal ob

(et) chi ben aude in forr iade
da quel limena che da li e per il v. 60

for c essere diuiso
assis o scuro luce rade
For de dice degno in fede
che solo di costui nasce mercede

In questi due casi in ragione del ridotto spazio in altezza nell'interlinea: nel primo caso vi sono una abbreviatura per *conia* e un *so* che riducono l'altezza dell'interlinea, nel secondo caso invece vi sono una *ch* e una *si* che riducono l'altezza dell'interlinea.

Stanza I:

v. 9 : (al') **mostrare**
 Nonno talento di uoler**prouare**

v. 10 : (al') **nasce**
 L adoue**posa** (et) chilofa creare

v. 11 : (al') |e|
 Et quals**ia** sua uirtu (et) sua potenza

v. 12 :
 Lessenza (et)**poi** ciascun suo mouime(n)to

Stanza II

v. 19 : (al') **e**
 Elli e creato (et)**a** sensato nome

v. 28 : (al') **la gir**
 Siche no(n) puote**largir** simiglianza

Stanza III

v. 39 : (al') **torto e**
 Maquanto chedaben p(er)fecto**torte**

Stanza IV

v. 51 : (al') **for**
 Et uuol com miri in un**fermato** loco

v. 52 : (al') **ira**
 Destandosi**ella** laqual manda foco

Stanza V

v. 57 : (al') **Da**
Di simil tragge (con)plexione sguardo

v. 60 : (al') **son**
 N ongia seluaggie le biltas**uo** dardo

v. 66 : (al') **lui**
 P(er)che lomena chi dalle**ei** procede

v. 67 : (al') **et**
 Fuordicolore **dessere** e diuiso

v. 68 : (al') **mozzo**
 Ascis**omezzo** scuro luce rade

v. 69 : (al') **dico**
 Fuor dogni frauded**dice** degno i(n)fede

Per quanto riguarda altre lettere o parole visibili negli interlinea si tratta o di chiare correzioni (<<sua>> di v. 11 Stanza I) o di aggiunte di monosillabi saltati durante la copia (<<che>> di v. 31 Stanza III).

- letto 337 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.26v%20s.1.jpg&itok=sZ5g74P4	Canzone diguido caualcanti . D Onna mi priega p(er)chio uoglio dire Dun accidente che souente fero Et e si altero che chiamato amore Sichilonega possa iluer sentire O ndio alpresente chonoscente chero P(er)chio no(n) spero chom dibasso core Atal ragion porti conoscenza Che senza natural dimostramento Nono talento di uoler prouare L adoue posa (et) chilofa creare Et qual sia sua uirtu (et) sua potenza Lessenza (et) poi ciascun suo mouime(n)to .El piacime(n)to chel fa dire amare Et se huom p(er) ueder lopuo mostrare .
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.26v%20s.2_0.jpg&itok=JsTkCfy4	In quella parte doue sta memoria Prende suo stato si formato come Dyafan dalume duna obscuritate Laqual damarte uien (et)fa dismora Elli e creato (et)a sensato nome Dalma costume (et)dicor uoluntate Uien daueduta forma che sintende
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c.27r%20s.2.png&itok=OvLb0BC1	C he prende nel possibile i(n)tellecto Come i(n) subgiecto loco edimoranza I n quella parte mai nona possanza P(er)che daqualitate no(n)discende Risplende inse p(er)petuale effecto Nonadilecto ma (con)sideranza Siche no(n) puote largir simiglianza .

• letto 359 volte https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c/25r%20s.3.jpg&itok=tYZCjvGl Ross1 • letto 411 volte Edizione diplomatica	Non e uirtute madaq(ue)lla uene C hep(er)fectione chesipone tale Non rationale / machesente dico F or disalute uidicar mantene C helantenzione p(er)ragione uale D iscerne male incui /e/uitio amico D isuo potenza segue spesso morte S e forte lauirtu fosse inpedita Laqual aita lacontraria uia N on che opposito naturale sia M aquanto chedaben p(er)fetto torte P(er) sorte / nonpuo dir hom chaggia uita
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/p.%20385.png&itok=SSW9_OVF	C hestabilita non a singloria . D onna in preda perantio uoglio dire
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c/25r%20s.4.jpg&itok=bnXRuHBRn	L'essere accidentato che sovente e fatto : C he non aissa a diuina natura amore . P ote la donna dopo il uer sentire : M oale di trasgato consovente che ranto E t anche non spara c?huom di basso core P ote sogliana / porto e conosceza i C he senza natural dimostramento N on ha ta lento di uoler spriare . E t adon non mira (et) chi lo fa crece : D e qual sia ella uirtute (et) sua po-
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c/25r%20s.5.jpg&itok=1aV7dRd1	L? essenza poi, (et) ciascun moui mento : Y mmaginar nol po hom chenol proua E i nonsimoua p(er)calui sitiri E s? huomo per ueder lo puo mostrare . E t non sigiri p(er)trouarui gioco
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c/25r%20s.6.jpg&itok=1PasVN-S	N ecertamente gran sauer nepoco I n quella parte, doue sta memora D isimil tragge complexione sguardo C he faran da lome d'una oscuritate : N on puo couento star quando e signato E t qual da Marte uene, (et) di di mora. N on gia seluaggie le balta suo dardo E t e creata, (et) ha sensato nome : C he tal uolere p(er)temere esorto D ? anima cosuome, (et) di cor uolontate . C onsegua morte spirito che uanto E t e ueda uedua forma, che s? intende ; E t che prende nel possibi l'intelletto C omiso / bianco intal obietto cada C ome in soggetto loco, e di moranza .
	Et chi benaude /forma no(n) siuede P(er) che lomena chidalei procede F uor dicolore desser /e/ diuiso Absciso / mezo / scuro luce rade F uor dogni fraude / dice degno infede C he solo dacistui nasce mercede
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/c/25r%20s.6.jpg&itok=1PasVN-S	T upuoi sicuramente gir canzone D oue tipiace chitosi adornata C hasai laudata sara tua ragione D alle p(er)sone channo intendimento Distar collaltre tu non ai talento Explicit cantilena guidonis .

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/p_20386_0.png&itok=gvrw_vwx

In quella parte mai non ha pesanza :

Perche la qualitate non descende .

Risplende in se perpetuale effetto :

Non ha diletto, ma consideranza ,

Si, ch? ei non puote largir simiglianza .

Non é uertute, ma da quella uiene ,

Ch? é perfettione, che si pon tale :

Non rationale, ma che sente dico :

Fuor di salute giudicar mantiene

Che l? intentione per ragione uale .

Discerne male, in cui é uitio amico :

Di sua potentia segue huom spesso morte ;

Se forte la uertù fosse impedita .

L a qual? aita la contraria uia :

Non perche opposita natural sia ;

Ma quanto che da buon perfetto torte ,

Per sorte non puo dir huom chaggia uita ,

Che stabilita non ha si gnoria :

A simil puo ualor, quand?huom l?oblia .

L? essere, quando lo uoler é tanto

Fuor di natura, di misura torna :

Poi non s? adorna di riposo mai .

Moue cangiando color, riso in pianto

E la figura con paura storna .

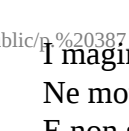
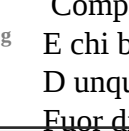
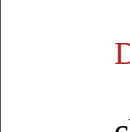
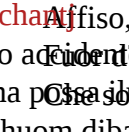
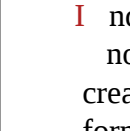
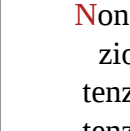
Poco soggiorna, anchor di lui uedrai

Ch?in gente di ualor lo piu si troua :

La noua qualità moue sospiri ;

E uuol, c?huom miri non fermato loco ;

Destandos? ira, la qual manda foco :

 • letto 404 volte https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.%20387_0.png&itok=EtAYVstW T6 • letto 432 volte Edizione diplomatica	 T imaginàr no? l puote huom, che nol proua . Ne moua gia però che lui si tiri : E non si giri per trouarui gioco Ne certamente gran saper ne poco . D i simil tragge composi tione isguardo , Che fa parere lo piacere certo : Non puo coperto star, quand?é sorgiunto . Non gia seluagge le beltà son dardo ; Che tal uolere per temere esperto Consegue merto spirto, ch? é punto : E non si puo conoscer per lo uiso
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.1%20c.55v.jpg	 Compriso bianco, in tal obietto cade : E chi ben aude forma non si uede : D unque gli è meno : che da lei procede Fuor di colore d? essere diuiso
 Dighuido chaualcha Donna mipriegha . perchio uoglio dire / duno addegnato / che souente li for de (no) in fede ; sialtero . chechiamato amore / sichillo negha poa solo di core / (et) al presente chonoscente . chero / perchio no(n) spero . chuom dibasso chore / adtal ragione porti chonoscenza / che senza . natural dimostrame(n)to / nono talento . diuoler p(r)ouare / laoue posa etchi lo fa creare / equale e suo uirtu esuo potenza / lexebza . poi ciaschun suo mouimento / elpiacime(n)to . chelfa, dire amore / e se huom peruedere ilpuo mostrare	 Affiso, mezzo oscuro luce rade , Eide(n)te ogni souente li for de (no) in fede ; Poa solo di core / (et) al presente chuom dibasso chore / adtal ragione porti C anzon mia, tu puoi gir sicuramente Doue ti piace, ch? i t? no si adornata ; Ch? assai laudata sarà tua ragione D a le persone, c?hanno intendimento : Di star con l?altre tu non hai ta lento .
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.2%20c.55v.jpg	
 I nquella parte doue sta memora / prende suo stato . si formato . chome/ dipha no da lume duna obschuridade / laqual damarte . uiene effa dimora / Eglie creato . easensato . nome / dalma chostume . edichor uolontade / uien daueduta forma chessintende / chelprende / nelpossibil intelletto / chomen subgetto . loco edimoranza / En quella parte . gia no(n) a possanza / p(er)che daqualidade no(n)discende / risplende . inse p(er)petuale effetto / Nonadiletto . machonsideranza / sicche non puote largir simiglianza	
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.3%20c.55v.jpg	
 None uirtute . madaquella uiene / chep(er)feczione . chesipone . tale / no(n) ra zionale . ma chesente dicho/ fuor disalute . giudichar mantiene / chellan tenzione . p(er)ragione . uale / discerne male . inchui e uinto amicho/ Disuo po tenza seghue spesso morte / seforte . lauirtu fosse inpedita / laquale aiuta lachontraria uia / Nonperche opposito natural sia / maquanto chedibuo(n)p(r)o posto torte / ep(er)sorte . no(n)puo dir huom chaggia uita / Che stabilita . no(n) a sin gnoria / adsimil puo ualer quando huomo oblia	
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/s.4%20c.55v.jpg	

• letto 390 volte
 lessere quando. louolere etanto / choltra misura . dinatura. torna / poi nonsi
 adorna . diriposo mai / Moue cambiando. cholor riso inpianto / ella fighu
 ra. chonpaura . storna / pocho soggiorna . anchor dilui uedrai / C hengente
 dualore ilpiu sitruoua/ la nuoua. qualita moue sospiri / euuol chuom miri
 no(n)fermato locho/ dstandosi ella laqual manda fuocho / ymaginar nolpuo
 chinolpruoua / et no(n)simuoua . p(er)che allui sitiri/ et no(n)si giri . p(er)trouarui gi
 • letto 383 volte
 che veramente gran sauer nepocho

Edizione diplomatica

Disimil tragge co(n)plexione sghuardo / che fa parere . lo piacere incerto /
 nonpuo chouerto . star quando ese giunto / Nongia seluagge . labelta suo
 lardo / chetuluolere . p(er)tornare . experto / no(n)seghue merto . spirito che pu(n)
 o / et no(n)sipuo chonoscer p(er)louisio / complexo bianco intale obgetto chade /
 chi ben aude . forma no(n)siuede / p(er)che limena chedallui p(er)ocede / fuori di

suo cholore ess(er) diuiso / abbiso . n(n)mezzo obschuro luce raude / fuor dongni
 fraude . dire dengna infede / chesolo dichostui nasce merzede
 Guido Cavalcanti

D Onna me prega p(er) chiuglio dire/ dunaccide(n)te chesoue(n)te efero/ (et) e staltero che
 chiamato a -
 more/ Cosi chil nega possa iluer sentire/ du(n)q(ue) alpresente canoscente chero/ p(er) che no(n)
 spero

T non di basso core/ adta chagione/ p(er) di caposenza to che senza natura
 talento di dola, mostrar/ adoue dalle persone che(n) et qualisime(n)tu (et) sua pote(n)za.
 star chonlaltre tu nonnai talento lessenza

(et) poi ciaschun suo mouime(n)to. et labelta chelofa dire amare. (et) se hom p(er) ueder lopuo
 mostrare;,

E nquella parte laue sta memora/ prendesuo stato/ siformato come/ diafano da lume/ laue
 unascurita/ laqual damarte uene (et)fa dimora . Elle creato da sensato nome/ dalma costume/
 o decor uolonta/ uien daueduta forma che sentende/ che pre(n)de nel possibile intelletto / come in
 subietto loco e dimora(n)za / en quella parte mai no(n) a posanza . p(er)che da qualitate no(n)
 discende / ris
 plende inse perpetuale effetto / no(n) e diletto ma co(n)sidera(n)za / siche no(n) puote la gir
 simiglianza ;,

N on e u(er)tude ma daquella uene /e/ p(er)fectione / che sepone tale/ no(n) rationale/ma che sente
 dico(n) for
 dirascione giudicar ma(n)tene/ ela inte(n)tione p(er)larascione uale / disce(r)ne male i(n) chuj e
 uitio
 amico/. disua pote(n)za segue spesso morte / si forte lau(er)tu fosse empedita/ laquale eita ala
 co(n)traria uita/ no(n)che opposito naturale sia/ maqua(n)to che dabuon p(er)fetto/ torto e
 p(er)sorte/ no(n)po
 hom dire cheabbia uita / che stabilita nona signoria /ad simel poualer qua(n)to labriga :,

● letto 350 volte
Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.136r%20s.4.png

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CE 80209930587 PI 02133771002

L essere/e/qua(n)do louolere e ta(n)to / coltra misura de natura torna/ poimo(n) sadonna diriposo mai
Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/files/3q-laboratoria/donna-mo-pregio>
dilu j

Links:
[1] <https://www.mirabileweb.it/manuscript/paris-biblioth%C3%A8que-nationale-de-france-it-557-manuscript/138405>
no(n) en formato loco destando se na/ la qual ma(n)da foco/ y(n)maginar no i pote non
enethoproua:

et gia se moua p(er)che alluj si tiri / ne se giri p(er) troua(r)ue gioco / ne ce(r)tame(n)te ilgran saper
nel poco :,

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.136r%20s.5.png

D a simel trae co(n)pressione sguardo / chefaparere lopiacer certo / no(n)puo cou(er)to stare /
qua(n)do e si
gionto / negia seluagia labelta son dardo / (et) tal piacere p(er) temere esperto / co(n)segue merto
spirito chepu(n)to/ (et)no(n)sipuo cognoscerp(er)louiso/co(n)preso bia(n)coi(n)taleobietto cade(et)
chi beneaude
forma no(n) siuede/ che lama(n)da chi daluj procede/ fuor dicolore dessere ediuiso/ assiso mezo
ob -
scuro luce (et)rade/ fuor do(n)ne fraude dice degno in fede/ che sola dacostuj nasce merzede :,

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/c.136r%20s.6.png

T upuoi sicurame(n)te andar canzone/ laue ti piace/ chio to si adornata/ cassai lodata sara tua ra ?
gione / dale p(er)sone ca(n)no i(n)tendimento / distar collaltre tu no(n) ai talento :,